

写在中文版出版之际

当今的东亚，正处在历史大转折时期。以中国经济的发展为引导力量，东亚地区正在成为世界上最富裕的地区之一，繁荣与和平有望实现。

那么，本地区是否正在稳步走向繁荣与和平呢？

答案是：并非如此。

中国古代的《围棋十诀》（唐·王积薪著）如是说：

“不得贪胜，入界宜缓，攻彼顾我，弃子争先，舍小就大，逢危须弃，慎勿轻速，动须相应，彼强自保，势孤取和。”

我想，其中“舍小就大”的道理尤为重要。

对国家而言，何者为“小”，何者为“大”？周恩来总理在日、中两国恢复邦交时曾表示：“存小异，求大同。”无论中国，还是日本，均有必要清楚判断究竟何者为“小”，何者为“大”。本应判断为“小”者，却错误地判断为“大”。真正的“大”可能反而

会失之眉睫的。

我并不认为“钓鱼岛”是中日两国关系的大者。两国对“小”者“钓鱼岛”倾注极大关心之时，应该意识到给“大”者带来的深刻的负面影响。

对日本而言，强化与近邻诸国的关系，不断促进东亚地区的和平与繁荣，此为“大”。然而，从第三国的客观立场观察，日本却因为远非攸关国家整体利益的小争执，而未能真正发展与近邻诸国的友好合作关系。非常遗憾，如今日本社会正在“右倾化”，激化与近邻诸国对立关系的，被视作“正论”，主张谋求合作的，却被视作“软弱”。

回想冷战时期，最重要的战略是核战略。美国、苏联分别拥有可以彻底毁灭对方国家数十次、数百次的核武器。当初，“如何不让对方抢先发动核攻击”曾是头等重要的问题。而随着战略方向的转移，谋求“如何用战争的手段彻底消灭对手”转变成“如何避免战争”，美、苏两国之间确立了“对等保证摧毁（Mutual Assured Destruction）战略”，探索出了一条相互避免首先发动核攻击的道路，堪称人类智慧的结晶。目前已到了与既往那种“凌驾于对方之上”、“击败对方”的传统战略思想道别的时候了。

因“通过博弈理论的分析而加深了对冲突与合作的理解”的贡献而获得诺贝尔经济学奖的谢林（Thomas C. Schelling），在他的《冲突的战略——博弈理论的精华》一书中，曾作如下论述：

“‘胜利’这一概念的意义，并不是就与敌对者之间的关系而言，而是就与自身所具有的价值观之间的关系而言。这种‘胜利’可以通过谈判、妥协以及互不损害对方利益等行为来实现。”

我期待，日本、中国的读者们通过阅读本书，对于何者为“小”、何者为“大”的问题，能够三思。

孙崎 享

2014年4月

中文大學出版社：具有版權資料